# talento 111 mini

D Bedienungsanleitung

GB Operating Instructions

F Mode d'emploi

I Instruzioni d'uso

E Instrucciones de empleo

NL Gebruiksaanwijzing

CZ Návod k obsluze

P Instruções de emprego

H Használati utasítás

FIN Käyttöohje

S Bruksanvisning

N Bruksanvisning

DK Betjeningsvejledning

PL Instrukcja obsługi



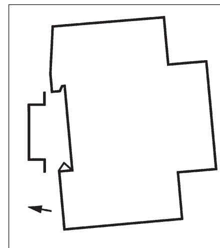
Die Installation muß von einer Fachkraft oder unter deren Leitung und Aufsicht durchgeführt und geprüft werden.

⚠ Für die Montage:

- geeignet für den Einsatz bei Umgebungsbedingungen mit üblicher Verunreinigung
- für Wandaufbau das entsprechende Zubehör von Grässlin verwenden

Bei sachgemäßer Montage nach VDE 0100 Teil 40, können die noch berührbaren Teile als doppelt isoliert (Schutzklasse II) angesehen werden.







(D) Schaltuhr montieren
- auf DIN-Schiene
- Optionen Wandaufbau
  Aufbauset
  Art.Nr. 18.01.0004.2

(F) Monter l'horloge
- sur rail DIN
- option murale:
  set de montage
  article no. 18.01.0004.2

(E) El aparato puede montarse
- Sobre carril
- Opción fijación mural
  Accesorio de montaje
  Código 18.01.0004.2

(GB) Fit the time switch
- on a DIN rail
- optional wall surface-mounting
  Surface mounting set
  Article No. 18.01.0004.2

(I) Montate l'interrutore orario
- su barra DIN
- su parete (opzionale)
  Set per montaggio a parete
  art. 18.01.0004.2

(NL) Schakelklok monteren
- op DIN-rail
- optie wandopbouw opbouwset
  Art. nr. 18.01.0004.2

(CZ) Montáž
- na DIN-lištu
- volitelně na povrch, nebo na stěnu objednací číslo 18.01.0004.2

(P) Fixe o interruptor horário
- numa calha DIN
- opção mural Set de montagem com espaço Artigo nº 18.01.0004.2

(H) Kapcsolóóra felszerelése
- DIN-sinre
- falra felszerelési tartozék 18.01.0004.2

(FIN) Asenna kellokytkin
- DIN-kiskoon
- Pinta-asenteisesti asennussarjalla kelloa varten artikkeli no. 18.01.0004.2

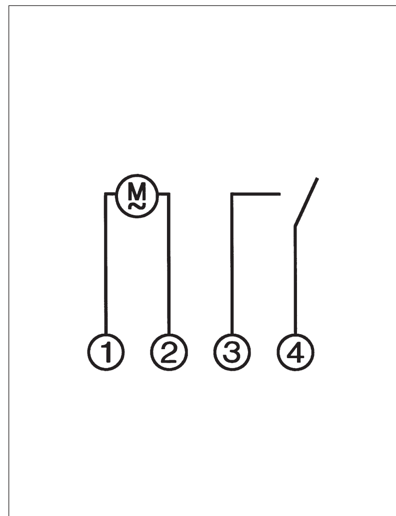
(S) Montera kopplingsuret
- på DIN-skena
- utanpåliggande med kåpa set artikelnr 18.01.0004.2

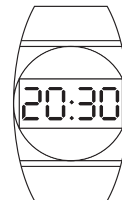
(N) Montere koblingsur
- på DIN-skinne
- på-vegg montasje Bygd artikel nr. 18.01.0004.2

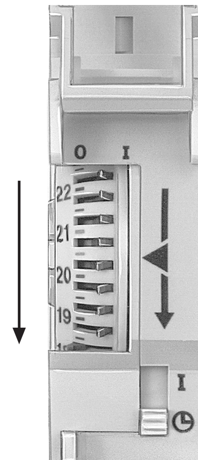
(DK) Monter koblingsuret
- på DIN-skinne
- på væg med monteringssæt Monteringssæt art. 18.01.0004.2

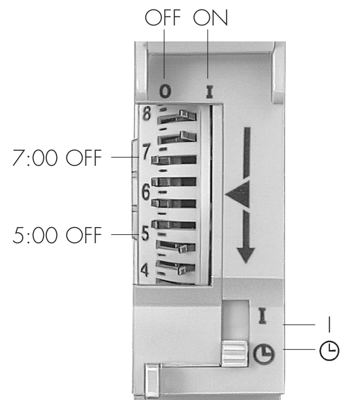
(PL) Zegar sterujący zamontować
- na szynie DIN
- opcje montaż ścienny Komplet montażowy Art. nr. 18.01.0004.2








(D) I = Dauer Ein
⌚ = Programm/Uhr-Betrieb

(GB) I = FIX ON
⌚ = timed

(F) I = Marche permanente
⌚ = commutations suivant le programme

(I) I = FIX ON
⌚ = funzionamento come da programmazione

(E) I = FIX ON
⌚ = Funcionamiento bajo programa

(NL) I = FIX ON
⌚ = Schakeling volgens programma

(CZ) I = FIX ON
⌚ = Automatická funkce podle programu

(P) I = FIX ON
⌚ = Comutação segundo o programa

(H) I = FIX ON
⌚ = FIX BE program szerint/idő szerint

(FIN) I = FIX ON
⌚ = Kellokytkin perustilassa

(S) I = FIX ON
⌚ = Automatiskt TILL/FRÅN med uret

(N) I = FIX ON
⌚ = Automatisk PÅ/AV med uret

(DK) I = FIX ON
⌚ = automatik (program)

(PL) I = Stałe Załącz
⌚ = Program/praca zegara

## D Technische Daten

| | 1-Kanal Synchron | 1-Kanal Quartz |
|---|---|---|
| Anschluß | siehe Geräteaufkleber | siehe Geräteaufkleber |
| Schaltleistung AC | siehe Geräteaufkleber | siehe Geräteaufkleber |
| Glühlampenlast | 1000 W | 1000 W |
| Umgebungstemperatur | -25 °C bis +55 °C | -20 °C bis +55 °C |
| Schutzklasse | II | II |
| Kürzeste Schaltzeit | 30 Min. | 30 Min. |
| Programmierbar alle | 30 Min. | 30 Min. |
| Anschlußquerschnitt | max. 2 x 4 $mm^2$ | max. 2 x 4 $mm^2$ |
| Gangreserve | – | 50 h |
| Plombierbar | ja | ja |

## GB Technical data

| | 1 channel synchronous | 1 channel quartz |
|---|---|---|
| Supply voltage | see label on product | see label on product |
| Switching capacity AC | see label on product | see label on product |
| Glow lamp load | 1000 W | 1000 W |
| Surrounding temperature | -25 °C to +55 °C | -20 °C to +55 °C |
| Protection class | II | II |
| Shortest switching time | 30 min. | 30 min. |
| Programmable every | 30 min. | 30 min. |
| Connection diameter | max. 2 x 4 $mm^2$ | max. 2 x 4 $mm^2$ |
| Running reserve | – | 50 h |
| Led sealable | yes | yes |

## Caractéristiques techniques F

| | 1 canal synchrone | 1 canal quartz |
|---|---|---|
| Raccordement | voir étiquette sur l'appareil | voir étiquette sur l'appareil |
| Pouvoir de coupure (alternatif) | voir étiquette sur l'appareil | voir étiquette sur l'appareil |
| Lampe fluorescente | 1000 W | 1000 W |
| Température ambiante | -25 °C à +55 °C | -20 °C à +55 °C |
| Classe d'isolation | II | II |
| Plus court intervalle de commutation | 30 min | 30 min |
| Programmable toutes les | 30 min | 30 min |
| Section de raccordement | max. 2 x 4 $mm^2$ | max. 2 x 4 $mm^2$ |
| Réserve de marche | – | 50 h |
| Plombable | oui | oui |

## Dati tecnici I

| | 1 canale sincrono | 1 canale quarzo |
|---|---|---|
| Collegamento | vedere sull'apparecchio | vedere sull'apparecchio |
| Potere d'interruzione AC | vedere sull'apparecchio | vedere sull'apparecchio |
| Carico lampade incandescenti | 1000 W | 1000 W |
| Temperatura ambiente | -25 °C fino a +55 °C | -20 °C fino a +55 °C |
| Classe di protezione | II | II |
| Durata minima di manovra | 30 min | 30 min |
| Programmabile ogni | 30 min | 30 min |
| Sezione del cavo di collegamento | max. 2 x 4 $mm^2$ | max. 2 x 4 $mm^2$ |
| Riserva di carica | – | 50 h |
| Piombabile | si | si |

## E Datos tecnicos

| | 1 canal síncrono | 1 canal cuarzo |
|---|---|---|
| Cableado | ver esquema en el aparato | ver esquema en el aparato |
| Capacidad del contacto AC | ver esquema en el aparato | ver esquema en el aparato |
| Carga con lámparas incandescentes | 1000 W | 1000 W |
| Temperatura ambiente | -25 °C a +55 °C | -20 °C a +55 °C |
| Clase de protección | II | II |
| Maniobra mínima | 30 min | 30 min |
| Programable cada | 30 min | 30 min |
| Capacidad de bornes | max. 2 x 4 mm² | max. 2 x 4 mm² |
| Reserva de marcha | – | 150 h |
| Precintable | si | si |

## NL Technische gegevens

| | 1 kanaal synchroon | 1 kanaal quartz |
|---|---|---|
| Aansluiting | zie stikker op apparaat | zie stikker op apparaat |
| Schakelvermogen AC | zie stikker op apparaat | zie stikker op apparaat |
| Stroomverbruik van het aangesloten app. | 1000 W | 1000 W |
| Omgevingstemperatuur | -25 °C tot +55 °C | -20 °C tot +55 °C |
| Beschermklasse | II | II |
| Kortste schakeltijd | 30 min | 30 min |
| Programmeerbaar elke | 30 min | 30 min |
| Doorsnede aansluitdraden | max. 2 x 4 mm² | max. 2 x 4 mm² |
| Gangreserve | – | 50 h |
| Verzegelbaar | ja | ja |

## Technické údaje CZ

| | Jednokanálové bez zálohy | Jednokanálové se zálohou |
|---|---|---|
| Připojení | viz značky na přístroji | viz značky na přístroji |
| Spínaný výkon ~ | viz značky na přístroji | viz značky na přístroji |
| Žárovková zátěž | 1000 W | 1000 W |
| Teplota okolí | -25 °C až +55 °C | -20 °C až +55 °C |
| Třída ochrany | II | II |
| Nejkratší spínací čas | 30 min. | 30 min. |
| Programovatelné každých | 30 min. | 30 min. |
| Průřez vodičů | max. 2 x 4 mm² | max. 2 x 4 mm² |
| Záloha chodu | – | 50 hod. |
| Plombovatelné | ano | ano |

## Características Técnicas P

| | 1 canal sincrono | 1 canal cuarzo |
|---|---|---|
| Tensão | ver no aparelho | ver no aparelho |
| Pode de corte AC | ver no aparelho | ver no aparelho |
| Carga de lâmpada | 1000 W | 1000 W |
| Temperatura | -25 °C a +55 °C | -20 °C a +55 °C |
| Classe de protecção | II | II |
| Tempo mínimo de comutação | 30 min. | 30 min. |
| Programável todos | 30 min. | 30 min. |
| Ligações | max. 2 x 4 mm² | max. 2 x 4 mm² |
| Reserve de marcha | – | 150 h |
| Selável | sim | sim |

## H Műszaki adatok

| | egycsatornás/szinkron | egycsatornás/quartz |
|---|---|---|
| Csatlakozás | ld. műszaki adatok | ld. műszaki adatok |
| Kapcsolási teljesítmény AC | ld. műszaki adatok | ld. műszaki adatok |
| Izzólámpa terhelhetősége | 1000 W | 1000 W |
| Környezeti hőmérséklet | -25 C-tól +55 C-ig | -20 C-tól +55 C-ig |
| Védelmi besorolás | II | II |
| Legrövidebb kapcsolási idő | 30 perc | 30 perc |
| Programozható minden | 30 perc | 30 perc |
| Csatlakozási átmérő | max. 2 x 4 $mm^2$ | max. 2 x 4 $mm^2$ |
| Menettartalék | – | 50 óra |
| Plombálháto | igen | igen |

## FIN Tekniset tiedot

| | 1-kanavainen synkronimoottorilla | 1-kanavainen kvartsikoneistolla |
|---|---|---|
| Verkkoliitäntä | katso tyyppikilpeä | katso tyyppikilpeä |
| Kytkentäteho AC | katso tyyppikilpeä | katso tyyppikilpeä |
| Hehkulamppukuorma | 1000 W | 1000 W |
| Ympäristön lämpötila | -25 °C – +55 °C | -20 °C – +55 °C |
| Suojausluokka | II | II |
| Lyhin kytkentäaika | 30 min | 30 min |
| Ohjelmoitavissa (min. välein) | 30 min | 30 min |
| Liitinkoko | maks. 2 x 4 $mm^2$ | maks. 2 x 4 $mm^2$ |
| Varakäynti | – | 50 h |
| Sinetöintimahdollisuus | kyllä | kyllä |

## Tekniska data S

| | 1-kanal synkron | 1-kanal kvarts |
|---|---|---|
| Manöverspänning | se typskylt | se typskylt |
| Belastningsförmåga AC | se typskylt | se typskylt |
| Glödlampslast | 1000 W | 1000 W |
| Omgivningstemperatur | -25 °C till +55 °C | -20 °C till +55 °C |
| Skyddsklass | II | II |
| Kortaste kopplingstid | 30 min | 30 min |
| Ryttarinställning | 30 min | 30 min |
| Anslutningsarea | max. 2 x 4 $mm^2$ | max. 2 x 4 $mm^2$ |
| Gångreserv | – | 50 h |
| Plomberbar | ja | ja |

## Tekniske data N

| | 1-Kanal Synchron | 1-Kanal Quartz |
|---|---|---|
| Driftspenning | se urets typeskilt | se urets typeskilt |
| Belastningsevne AC | se urets typeskilt | se urets typeskilt |
| Glødelampelast | 1000 W | 1000 W |
| Omgivelsestemperatur | -25 °C – +55 °C | -20 °C – +55 °C |
| Beskyttelsesklasse | II | II |
| Korteste koblingstid | 30 min | 30 min |
| Rytterinnstilling | 30 min | 30 min |
| Tilkoblingsklemmer | max. 2 x 4 $mm^2$ | max. 2 x 4 $mm^2$ |
| Gangreserve | – | 50 h |
| Plombérbar | ja | ja |

## DK Tekniske data

| | 1 kanal, synkron | 1 kanal, kvarts |
|---|---|---|
| Tilslutning | se typeskilt på ur | se typeskilt på ur |
| Brydeevne AC | se typeskilt på ur | se typeskilt på ur |
| Glødelampebelastning | 1000 W | 1000 W |
| Omgivelsestemperatur | -25 °C til +55 °C | -20 °C til +55 °C |
| Beskyttelsesklasse | II | II |
| Korteste koblingsinterval | 30 min. | 30 min. |
| Min. programtider | 30 min. | 30 min. |
| Tilslutningstværsnit | max. 2 x 4 $mm^2$ | max. 2 x 4 $mm^2$ |
| Gangreserve | – | 50 timer |
| Plomberbar | ja | ja |

## PL Dane techniczne

| | 1-kanał synchron | 1-kanał kwarc |
|---|---|---|
| Zasilanie | patrz nadruk na wyrobie | patrz nadruk na wyrobie |
| Maksymalne obciążenie styków AC | patrz nadruk na wyrobie | patrz nadruk na wyrobie |
| Maksymalne obciążenie lampą żarową | 1000 W | 1000 W |
| Temperatura otoczenia | -25 °C do +55 °C | -20 °C do +55 °C |
| Klasa ochrony | II | II |
| Najkrótszy czas przełączania | 30 min. | 30 min. |
| Rozdzielczość programowania | 30 min. | 30 min. |
| Przekrój przewodów przyłączeniowach | max. 2 x 4 $mm^2$ | max. 2 x 4 $mm^2$ |
| Rezerwa działania | – | 50 godz. |
| Możl. do zaplombow. | tak | tak |

WA-EKF 3867/05.99/S:MMS/D:Bau/80.10.0644.7

WA-EKF 3867/05.99/S:MMS/D:Bau/80.10.0644.7